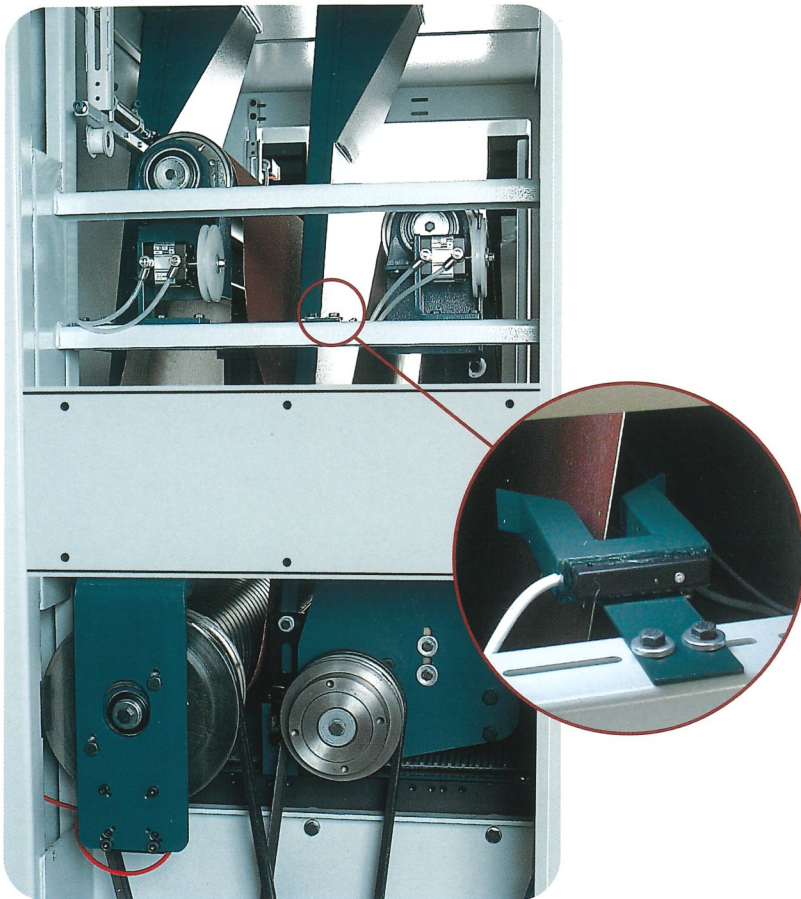


Kalibra 30
Kalibra 40
Kalibra 50



Calibratrici levigatrici automatiche
Automatic wide belt sanders
Automatische Kalibrier-und Breitbandschleifmaschinen
Calibreuses - Ponceuses automatiques
Calibradoras lijadoras automáticas





1



2A

① **1 Sistema di oscillazione dei nastri e sistema frenante**

I gruppi dei nastri sono dotati di oscillazione elettronica su K 40 e K 50 e pneumatica su K 30. Il sistema frenante è a disco e viene azionato automaticamente ogni qualvolta la macchina va in emergenza.

Ⓒ **1 Belt oscillation system and braking system**

The belt units are equipped with pneumatic oscillation, while the braking system is activated automatically every time the machine goes into the emergency status.

Ⓓ **1 Bandschwingsystem und Bremssystem**

Die Bandaggregate sind bei K 40 und K 50 mit elektronischer Schwingung und bei K 30 mit pneumatischer Schwingung versehen. Die Scheibenbremse wird jedesmal automatisch betätigt, wenn die Maschine auf Notstand geht.

Ⓕ **1 Systèmes d'oscillation des rubans et système freinant**

Les groupes des rubans ont une oscillation électronique sur K 40 et K 50 et pneumatique sur K 30. Le système de freinage à disque est actionné automatiquement chaque fois que la machine est en état d'urgence.

Ⓖ **1 Sistema de oscilación y de freno de las cintas**

Los grupos de cintas están dotados de oscilación electrónica en K 40 y K 50, y neumática en K 30. El sistema de freno se acciona automáticamente cada vez que la máquina entra en emergencia.



2B

2 Dispositivo manuale ON-OFF 2A-2B

Di serie nelle versioni a due o tre gruppi operatori, consente l'esclusione o il posizionamento manuale degli stessi.

2 Manual ON-OFF device 2A-2B

Fitted as standard on versions with two or three machining units, allows the units to be either excluded or positioned manually.

2 Manuelle Vorrichtung ON-OFF 2A-2B

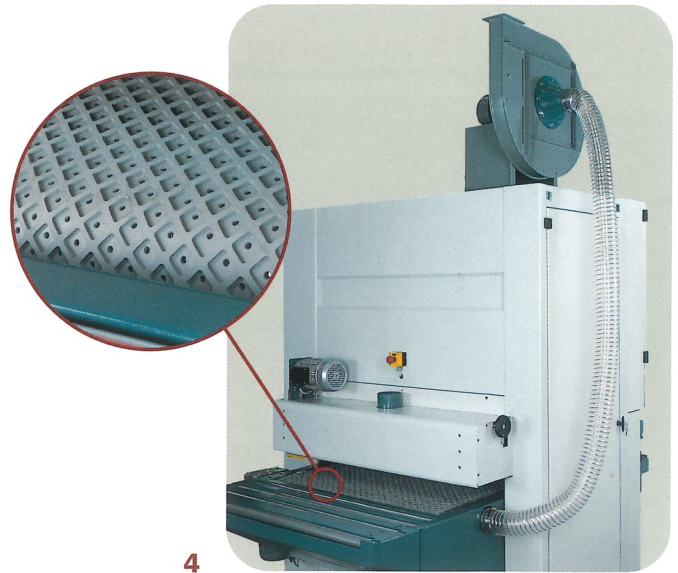
Serienmäßig in der Ausführung mit zwei oder drei Arbeitsaggregaten, erlaubt die manuelle Ausschließung oder Positionierung der Aggregate.

2 Dispositif manuel ON (allumé)-OFF (éteint) 2A-2B

Permet l'exclusion ou le positionnement manuel des groupes opérateurs, monté de série sur les versions à deux ou trois groupes opérateurs.

2 Dispositivo manual ON-OFF 2A-2B

De serie en las versiones de dos o tres grupos operadores, permite la exclusión o el posicionamiento manual de los grupos correspondientes.



4

Optional

4 Piano a depressione

Dotato di un potente elettroventilatore silenzioso, consente la lavorazione di pezzi corti o scivolosi e un traino molto efficace in presenza di grosse asportazioni.

Rullo satinatore (Scotch-Brite)

Migliora la finitura dei pezzi verniciati. Il gruppo è regolabile in altezza tramite un volantino, è munito di un motore indipendente e di una cappa di aspirazione.

4 Vacuum table

Equipped with a powerful low-noise electric fan, it allows short or slippery workpieces to be machined and gives very positive transfer when large amounts of material are to be removed.

Scratch-brush roller (Scotch-Brite)

Improves the finish on painted pieces. The unit is height adjustable by means of a handwheel, it has an independent motor and an extractor hood.

4 Vakuumtisch

Er ist mit einem leistungsstarken, geräuscharmen Elektrolüfter ausgestattet und erlaubt das Schleifen kurzer oder rutschiger Werkstücke und verfügt über einen sehr wirksamen Vorschub für große Abtragungen.

Satinierrolle (Scotch-Brite)

Sie verbessert die Endbearbeitung lackierter Werkstücke. Das Aggregat ist anhand eines Handrades höhenverstellbar und mit einem unabhängigen Motor und einer Absaughaube ausgestattet.

4 Plan à dépression

Il est pourvu d'un électroventilateur très puissant et silencieux, il permet d'usiner des pièces courtes ou difficilement façonnables et possède un dispositif d'entraînement très utile en cas d'affleurages importants.

Rouleau de finition (Scotch-Brite)

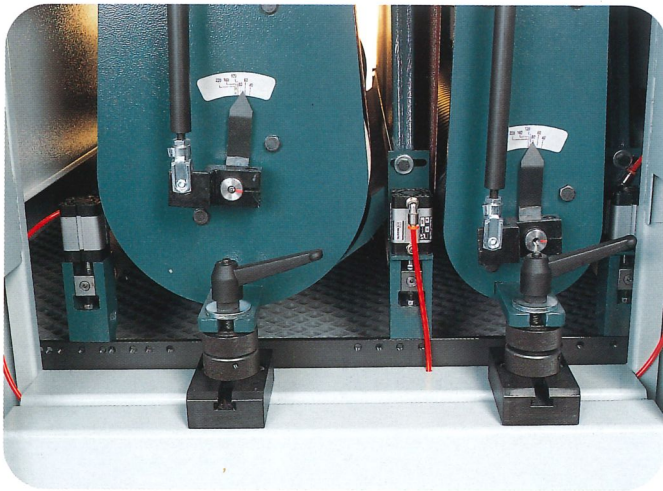
Ce rouleau améliore la qualité de finition des pièces peintes. Le groupe est réglable en hauteur à l'aide d'un volant à main, il possède un moteur indépendant et une hotte d'aspiration.

4 Mesa de depresión

Dotado de un potente electro-ventilador silenciado, permite el trabajo de piezas cortas o deslizantes y una tracción muy eficaz en presencia de grandes desbastes.

Rodillo satinador (Scotch-Brite)

Mejora el acabado de piezas barnizadas. El grupo está dotado de altura regulable con volante, equipado con un motor independiente, y una campana de aspiración.



3

Optional

3 Rulli pressori con pressione pneumatica

Possibilità di regolare la pressione contemporaneamente su tutti i rulli direttamente da quadro comandi, offre il vantaggio di una rapida e perfetta messa a punto della macchina al variare del materiale da lavorare.

3 Press rollers with pneumatic pressure

The pressure of all the rollers can be adjusted at the same time from the control console, it offers the advantage of rapid and perfect machine set up to suit the material to be machined.

3 Andrückrollen mit pneumatischem Druck

Mögliche gleichzeitige Druckeinstellung aller Rollen direkt an der Schalttafel. Der Vorteil ist eine schnelle und optimale Maschineneinstellung, wenn sich das zu schleifende Material ändert.

3 Rouleaux presseurs à pression pneumatique

Possibilité de régler la pression simultanément sur tous les rouleaux directement par le tableau de commande, cela permet d'effectuer une mise au point rapide de la machine en fonction du matériel à façonner.

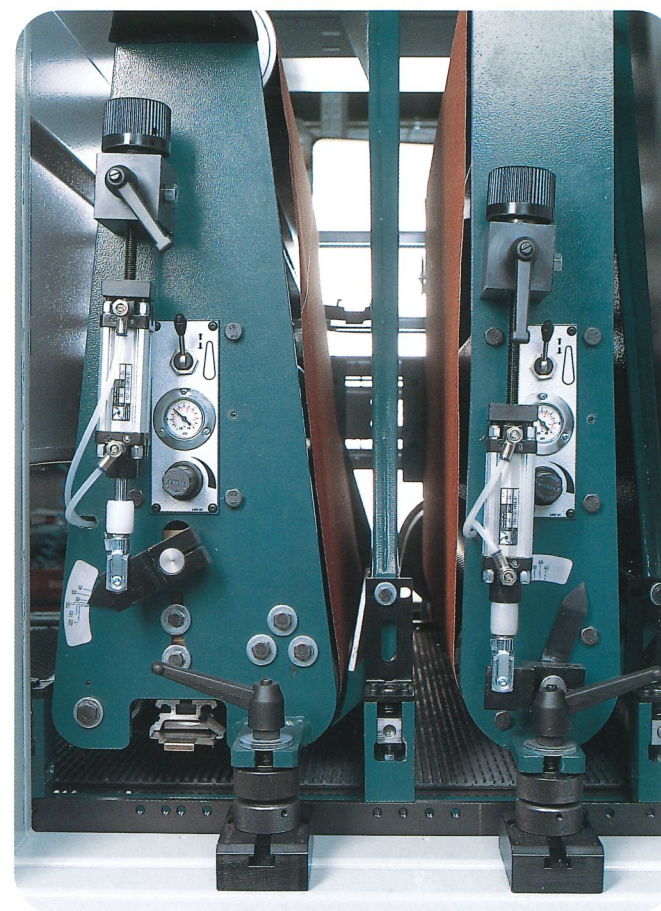
3 Rodillos prensores con presión neumática

Posibilidad de regular la presión contemporáneamente en todos los rodillos directamente desde cuatro mandos, con la ventaja que permite una puesta a punto de la máquina rápida y perfecta cuando se cambia el material a trabajar.



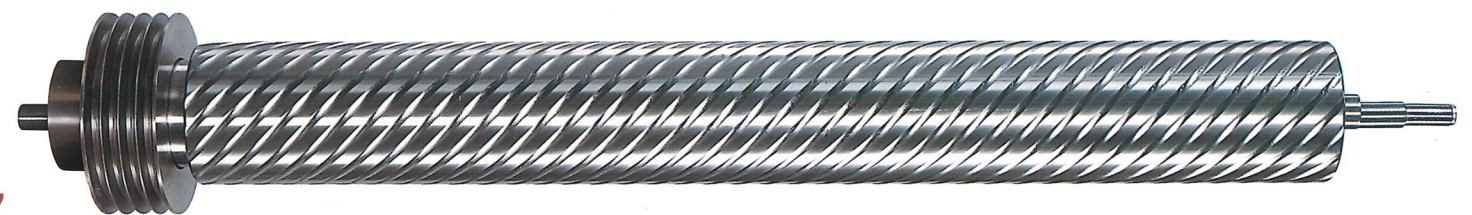
Optional

- ① **5 Pannello controllo guasti**
Segnala un eventuale anomalia presente sulla macchina direttamente sul quadro comandi.
- Ⓞ **5 Fault monitoring panel**
Signals any machine malfunctions directly on the control console.
- Ⓛ **5 Fehlerkontrolltafel**
Zeigt eine eventuelle Maschinenstörung direkt an der Schalttafel an.
- ⓕ **5 Panneau de contrôle des pannes**
Ce panneau signale les éventuels problèmes de la machine, directement sur le tableau de commande.
- ⓔ **5 Panel de control averías**
Indica cualquier anomalía posible presente en la máquina directamente desde el cuadro de mandos.



Optional

- ① **6 Dispositivo elettro-pneumatico ON-OFF**
Consente l'esclusione o il posizionamento automatico dei gruppi operatori direttamente dal quadro comandi, consentendo un rapido settaggio della macchina.
- Ⓞ **6 Electro-pneumatic ON-OFF device**
Allows machining units to be either excluded or positioned manually, directly from the control console, to allow rapid machine set up.
- Ⓛ **6 Elektropneumatische Vorrichtung ON-OFF**
Erlaubt die automatische Ausschließung oder Positionierung der Aggregate direkt an der Schalttafel, weshalb eine schnelle Maschineneinstellung möglich ist.
- ⓕ **6 Dispositif électro-pneumatique ON (allumé)-OFF (éteint)**
Permet l'exclusion ou le positionnement automatique des groupes opérateurs directement par le tableau de commande permettant ainsi un paramétrage rapide de la machine.
- ⓔ **6 Dispositivo electro-neumático ON-OFF**
Permite la exclusión y el posicionamiento automático de los grupos operadores directamente desde el cuadro de mando, otorgando una regulación rápida de la máquina.



Optional

- ① **7 Rullo calibratore in acciaio scanalato**
Ha i seguenti vantaggi: di lasciare una superficie perfettamente piana anche su legni nodosi, la capacità di una maggiore asportazione ed elimina ogni tipo di manutenzione.
- Ⓞ **7 Calibrating roller in grooved steel.**
Offers the following advantages: leaves a perfectly flat surface even on panels containing knots, removes more material and eliminates any need for maintenance.
- Ⓛ **7 Kalibrierrolle aus gerilltem Stahl**
Sie bietet folgende Vorteile: Auch bei Holz mit sehr vielen Ästen läßt sie die Oberfläche ganz eben, sie hat eine größere Abtragekapazität und bedarf keiner Art Wartung.
- ⓕ **7 Rouleau calibreur en acier cannelé**
Ce rouleau non seulement permet d'obtenir une surface parfaitement plane même avec des bois nouveaux mais il se caractérise aussi par sa grande capacité d'affleurage et son absence totale d'entretien.
- ⓔ **7 Rodillo calibrador de acero ranurado**
Cuenta con las siguientes ventajas: Deja una superficie perfectamente plana aún en las maderas nudosas, tiene una capacidad de desbaste mayor y elimina todo tipo de mantenimiento.

Optional

- I 8 Prolunghe per piano a rulli**
Una in entrata ed una in uscita sono dotate di 2 rulli cadauna e sono consigliate per lavorare pezzi lunghi oppure se la macchina viene dotata di rullo satinatore.
- GB 8 Roller table extensions**
One at the infeed and one at the outfeed ends, these each have 2 rollers and are recommended for machining long workpieces or if the machine is equipped with a scratch-brush roller.
- D 8 Rollentischverlängerungen**
Eine am Einlauf und eine am Auslauf: Sie haben jeweils 2 Rollen und empfehlen sich zum Schleifen langer Werkstücke oder wenn die Maschine mit Satinierrolle ausgestattet ist.
- F 8 Rallonges pour plans à rouleaux**
Chaque rallonge (en entrée et en sortie) possède 2 rouleaux et sont recommandées pour façonner des pièces longues ou si la machine possède un rouleau de finition.
- E 8 Prolongación para mesa de rodillos**
Una en la entrada y otra en la salida, están dotadas de 2 rodillos cada una y se recomiendan para trabajar piezas largas o cuando la máquina está dotada de rodillo satinador.



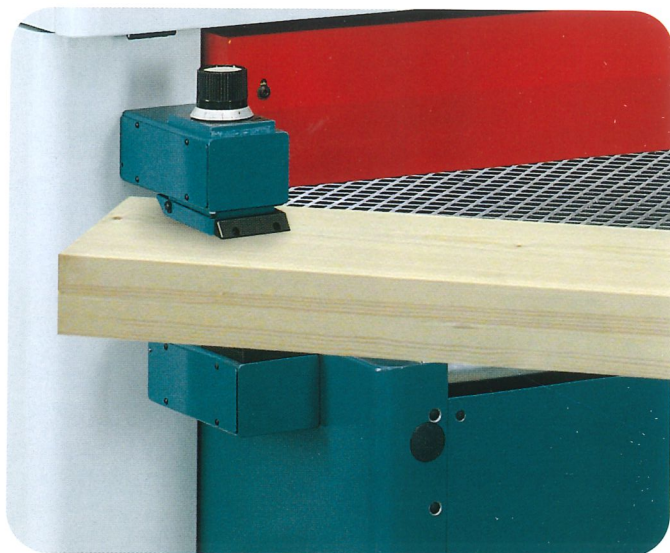
8

Optional

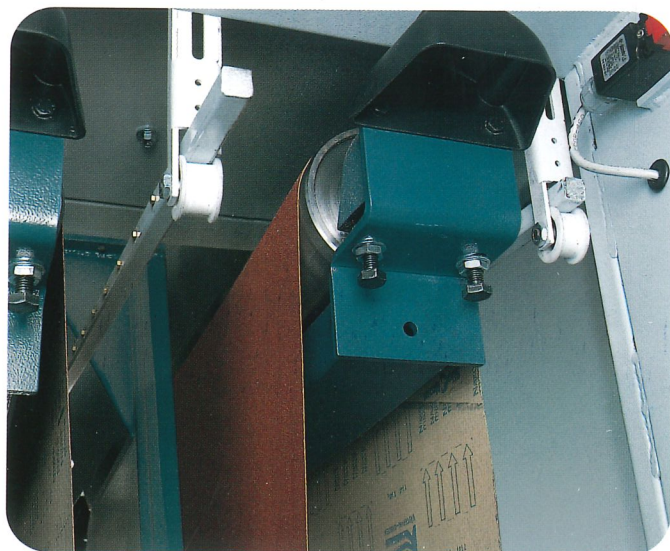
- I 9 Soffiatori oscillanti per pulizia nastri**
Sono dotati di ugelli a passaggio calibrato, di una oscillazione a velocità regolabile, di regolatore di pressione e filtro indipendenti. I soffiatori possono essere forniti con intervento temporizzato per un minor consumo di aria.
- GB 9 Oscillating blowers for belt cleaning**
These are equipped with calibrated flow nozzles, adjustable oscillation speed, independent filter and pressure regulator. The blowers can be supplied with timed entry for reduced air consumption.
- D 9 Schwingende Ausblasdüsen**
Sie verfügen über Düsen mit kalibrierter Öffnung, eine Schwingung mit verstellbarer Geschwindigkeit, unabhängiger Druckregler und Filter. Zwecks geringerem Luftverbrauch sind Ausblasdüsen mit zeitgesteuerter Einschaltung lieferbar.
- F 9 Souffleurs oscillants pour le nettoyage des rubans**
Ils sont pourvus de buses, d'un régulateur de pression, de filtres indépendants, et la vitesse d'oscillation est réglable. Les souffleurs peuvent être munis d'un dispositif d'intervention temporisée pour permettre une consommation plus rationnelle de l'air.
- E 9 Sopladores oscilantes para la limpieza de las cintas**
Están dotados de boquillas con pasaje calibrado, oscilación con velocidad regulable, regulador de presión y filtro independientes. Los sopladores se pueden dotar de accionamiento temporizado para un menor consumo de aire.

Optional

- I 10 Posizionatore automatico del piano**
Permette di impostare velocemente e correttamente lo spessore di lavoro in base ad una misura diretta effettuata sul pannello da lavorare.
- GB 10 Automatic table positioner**
Allows the working thickness to be set quickly and accurately on the basis of a direct measurement taken of the panel to be machined.
- D 10 Automatische Tischpositionierung**
Erlaubt die schnelle und korrekte Einstellung der Arbeitsdicke auf Grundlage einer direkt an dem zu schleifenden Werkstück vorgenommenen Messung.
- F 10 Dispositif de positionnement automatique du plan**
Il permet de programmer rapidement et correctement l'épaisseur de façonnage en fonction de la mesure du panneau à usiner.
- E 10 Posicionador automático de la mesa**
Permite regular rápida y correctamente el espesor de trabajo según una medida directa realizada en el tablero a trabajar.



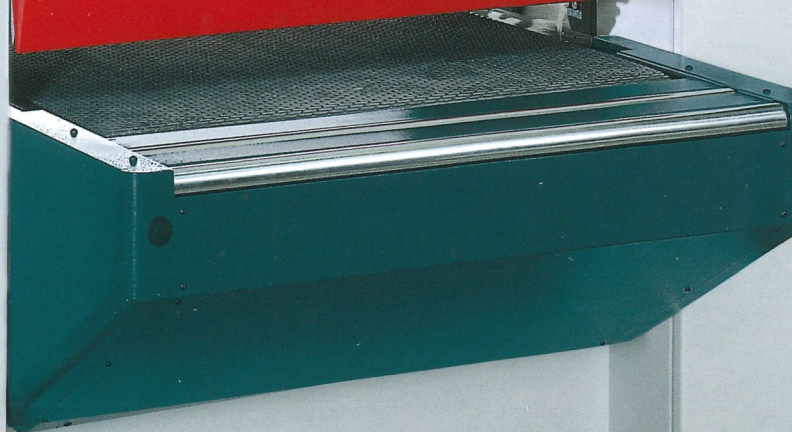
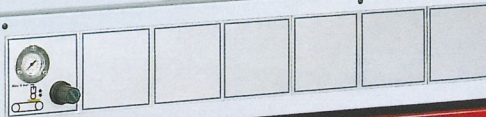
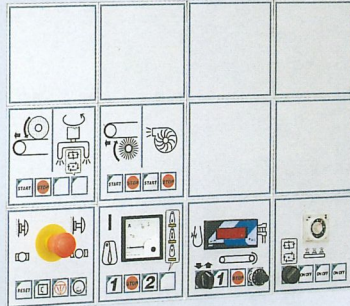
10



9



KALIBRA 40



Kalibra 40



Kalibra 40



KALIBRA 50



Optional

① 11 Tampono elettronico sezionato 11A-11B

Una barriera elettronica con 32 sensori, posta in ingresso, rileva la forma del pannello e tramite il programmatore attiva le sezioni corrispondenti del tampone, con la possibilità di temporizzare le stesse al variare della velocità del tappeto. È possibile lavorare pannelli sfinestrati, pezzi sagomati ed effettuare lavorazioni particolari operando a seconda delle caratteristiche del pezzo, preselezionando lateralmente una, due o tre sezioni in più o in meno rispetto a quelle attivate dal pezzo in lavorazione.

Il tampone, particolarmente flessibile e sensibile è molto efficace nella finitura di pannelli impiallacciati e/o verniciati ed è corredato di serie di un inserto con lama in acciaio flessibile con feltro e gomma e un inserto con lama in acciaio rigida e feltro.

Kalibra 50



GB 11 Electronic sectioned pad 11A-11B

An electronic barrier with 32 sensors, located at the machine infeed end, detects the shape of the panel and the programmer activates the corresponding sections of the pad; their activation can be timed to match the changes in belt speed. Slotted panels and shaped pieces can be machined or particular machining operations carried out, to suit the characteristics of the workpiece, by pre-setting one, two or three more or fewer sections than the number used from workpiece.

The highly flexible and sensitive pad is particularly useful when working with veneered and/or painted panels and standard equipment includes an insert with a flexible steel blade with felt and rubber and an insert with a rigid steel blade and felt.

D 11 Elektronischer Gliederschuh 11A-11B

Eine am Einlauf angebrachte elektronische Schranke mit 32 Sensoren erfasst die Form der Tafel und aktiviert durch die Programmierereinheit die zutreffenden Glieder des Schuhs, mit der Möglichkeit, diese beim Ändern der Teppichgeschwindigkeit zeitlich zu steuern. Es lassen sich Tafeln mit Auslassungen und Formteile schleifen und Sonderbearbeitungen ausführen, indem man entsprechend der Merkmale des Werkstücks arbeitet und seitlich ein, zwei oder drei Glieder mehr oder weniger als die vom Werkstück aktivierten voreinstellt.

Der besonders anpassungsfähige und empfindliche Schleifschuh ist sehr effizient zum Endschleifen von furnierten und/oder lackierten Tafeln und serienmäßig mit einem Einsatz mit biegsamem Stahlblatt mit Filz und Gummi und Einsatz mit Blatt aus hartem Stahl und Filz ausgestattet.

F 11 Tampon électronique à sections 11A-11B

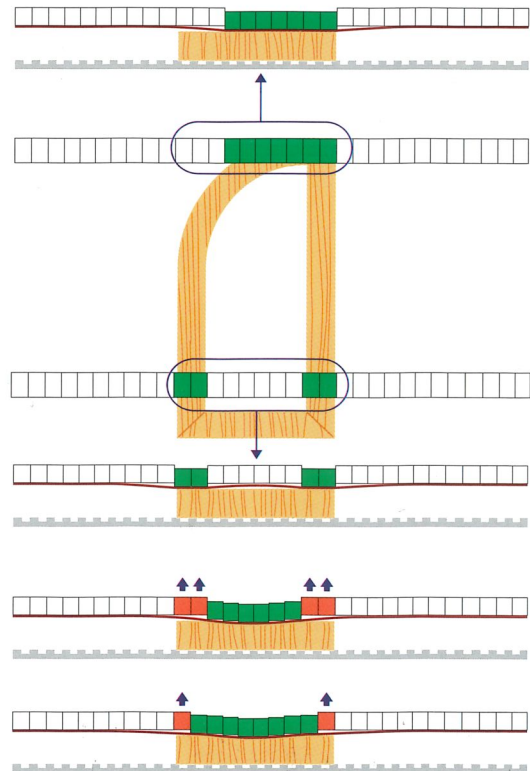
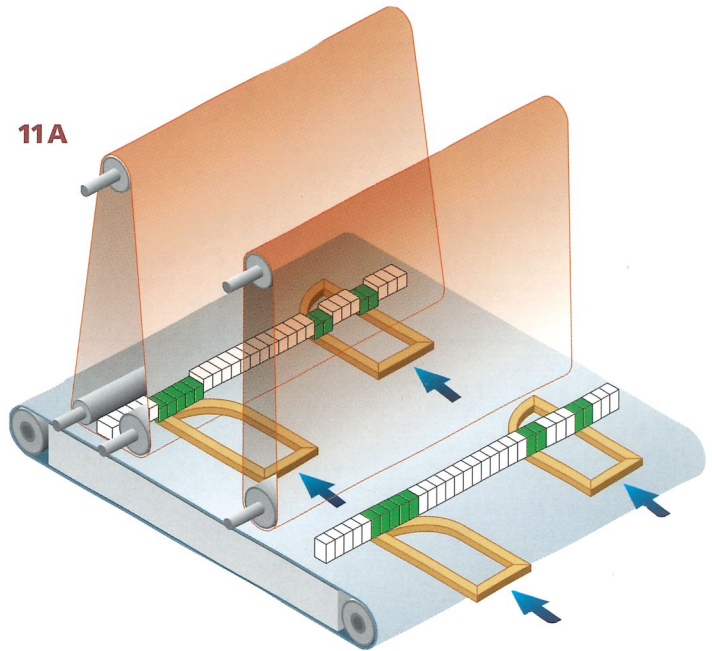
Une barrière électronique à 32 capteurs en entrée qui relève la forme de la pièce et qui, à l'aide du programmeur, active les sections correspondantes du tampon. Il est possible de temporiser ces sections pour varier la vitesse du tapis. Il est possible d'usiner des cadres de fenêtres, des pièces cintrées et de procéder à des façonnages spéciaux en présélectionnant latéralement des sections en plus ou en moins par rapport à celles activées par la pièce à usiner.

Le tampon, très flexible et sensible, est très efficace pour réaliser la finition de panneaux plaqués et/ou peints. Le tampon est fourni avec un insert à lame d'acier flexible avec feutre et caoutchouc, de même qu'avec un insert à lame rigide en acier et feutre.

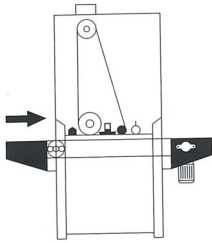
E 11 Patín electrónico seccionado 11A-11B

Una barrera electrónica con 32 sensores, colocada en la entrada, detecta la forma del tablero y mediante el programador activa las secciones correspondientes al patín, con la posibilidad de temporizar las mismas al variar la velocidad de la cinta. Es posibles trabajar tableros vaciados, piezas perfiladas y realizar trabajos especiales trabajando según las características de la pieza, pre-seleccionando lateralmente una, dos o tres secciones más o menos según la pieza que se está trabajando.

El patín, dotado de una flexibilidad especial y sensible es muy eficaz para el acabado de tableros enchapados o barnizados y está dotado de serie de una pieza intercalada con hoja de acero flexible con fieltro y caucho y una pieza rígida intercalada de acero y fieltro.

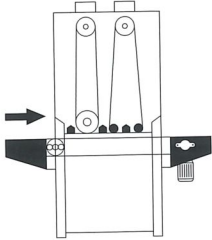


11B



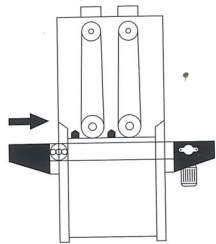
KRT

- Un nastro combinato rullo/tampone per legno massiccio e impiallacciato.
- One combined belt roller/pad for solid wood and veneer.
- Ein kombiniertes Band Rolle/Schleifschuh für Massivholz und Furnierholz.
- Un ruban combiné rouleau/patin pour bois massif et plaqué.
- Una cinta combinada rodillo/patín para madera maciza y chapeados.



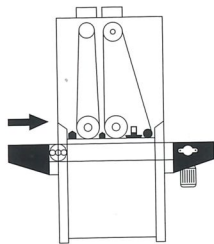
RT

- Due nastri uno a rullo e uno a tampone per legno massiccio e impiallacciato.
- Two belts: one roller and one pad for solid wood and veneer.
- Zwei Bänder: ein Band mit Rolle und das andere mit Schleifschuh für Massivholz und Furnierholz.
- Deux rubans: un rouleau et un patin pour bois massif et plaqué.
- Dos cintas, una de rodillo y otra de patín para madera maciza y chapeados.



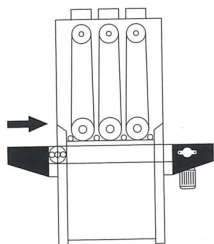
RR

- Due nastri a rullo per legno massiccio e impiallacciato.
- Two roller belts for solid wood and veneer.
- Zwei Bänder mit Rolle für Massivholz und Furnierholz.
- Deux rubans à rouleaux pour bois massif et plaqué.
- Dos cintas de rodillo para madera maciza y chapeados.



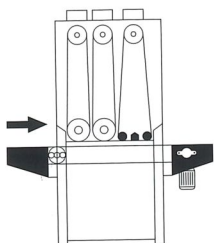
RKRT

- Due nastri uno a rullo e uno combinato rullo/tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato.
- Two belts: one roller and one combined roller/pad for solid wood, veneer and laquered.
- Zwei Bänder: ein Band mit Rolle und das andere mit Rolle/Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack.
- Deux rubans: un rouleau et un combiné rouleau/patin.
- Dos cintas, una de rodillo y otra combinada rodillo/patín para madera maciza, chapeados y barnizados.



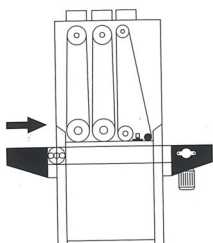
RRR

- Tre nastri a rullo per legno massiccio, impiallacciato e verniciato.
- Three roller belts for solid wood, veneer and laquered.
- Drei Bänder mit Rolle für Massivholz, Furnierholz und Lack.
- Trois rubans à rouleaux pour bois massif, plaqué et vernis.
- Tres cintas de rodillo para madera maciza, chapeados y barnizados.



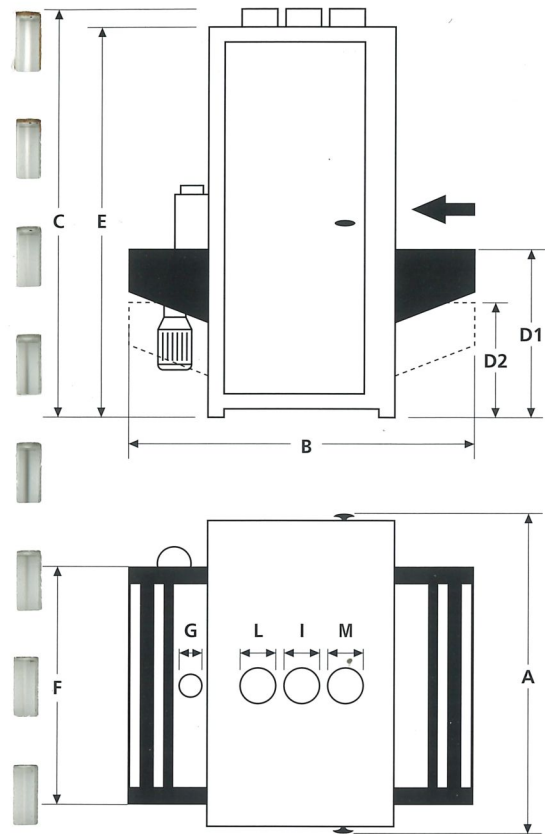
RRT

- Tre nastri di cui due a rullo e uno a tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato.
- Three Belts: two rollers and one pad for solid wood, veneer and laquered.
- Drei Bänder: zwei mit Rolle und das letzte mit Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack.
- Trois rubans: deux rouleaux et un patin pour bois massif, plaqué et vernis.
- Tres cintas, dos rodillos y una patín para madera maciza, chapeados y barnizados.



RRKRT

- Tre nastri di cui due a rullo e uno combinato rullo/tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato.
- Three Belts: two rollers and one combined roller/pad for solid wood, veneer and laquered.
- Drei Bänder: zwei mit Rolle und das dritte mit Rolle/Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack.
- Trois rubans: deux rouleaux et un combiné rouleau/patin pour bois massif, plaqué et vernis.
- Tres cintas, dos de rodillo y una combinada rodillo/patín para madera maciza, chapeados y barnizados.



I	Caratteristiche tecniche	K		
		30	40	50
●	RULLIERA IN ENTRATA E IN USCITA DEL PIANO	●	●	●
●	DISPOSITIVO MANUALE ON-OFF SUI 2 RULLI DEI NASTRI	●	●	●
●	LIMITATORE DI PASSATA CON EMERGENZA	●	●	●
●	MICRO DI POSIZIONAMENTO PIANO	●	●	●
●	VISORE ELETTRICO DI ALTEZZA	●	●	●
●	PRIMO RULLO PRESSORE IN ENTRATA Ø 50 mm RIVESTITO IN GOMMA E SCANALATO CON DISPOSITIVO ANTIRITORNO	●	●	●
●	SECONDO E TERZO RULLO PRESSORE Ø 50 mm IN ACCIAIO	●	—	—
○	SECONDO E TERZO RULLO PRESSORE Ø 50 mm IN GOMMA	○	●	●
●	FRENO A DISCO	●	●	●
●	OSCILLAZIONE PNEUMATICA DEI NASTRI	●	—	—
○	OSCILLAZIONE ELETTRONICA DEI NASTRI	○	●	●
●	SISTEMA DI CENTRATURA TAPPETO	●	●	●

● = DI SERIE ○ = A RICHIESTA — = NON PREVISTO

A	A richiesta	K		
		30	40	50
○	RULLO CALIBRATORE IN ACCIAIO SCANALATO	○	○	○
○	DISPOSITIVO ELETTRONEUMATICO ON-OFF PER I 2 RULLI DA PANNELLO COMANDI	○	○	○
○	VARIATORE DI VELOCITÀ PER IL TAPPETO	○	○	○
○	PIANO A DEPRESSIONE DA KW 3 O KW 4	○	○	○
○	POSIZIONATORE AUTOMATICO DEL PIANO CON TASTATORE	○	○	○
○	POSIZIONATORE AUTOMATICO DEL PIANO CON PROGRAMMATORE	○	○	○
—	INTERVENTO A TEMPO DEL RULLO LEVIGATORE	—	○	○
○	INTERVENTO A TEMPO DEL TAMPONE	○	●	●
○	MOTORI MAGGIORATI PER I NASTRI	○	○	○
○	GRUPPO SOFFIATORI PULIZIA NASTRO	○	○	○
○	SOFFIATORI ROTANTI PER PULIZIA PANNELLI	○	○	○
○	GRUPPO SATINATORE (SCOTCH BRITE) Ø 200 mm	○	○	○
○	NASTRO CON SVILUPPO 2200 mm	○	—	—

LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.

GB	Technical features	K		
		30	40	50
●	ROLLER TABLE ON BOTH THE INFEEED AND OUTFEED SIDE	●	●	●
●	MANUAL ON-OFF SWITCH ON THE TWO SANDING BELT ROLLERS	●	●	●
●	REMOVAL DEPTH LIMITER WITH EMERGENCY SWITCH	●	●	●
●	TABLE POSITIONING MICROSWITCH	●	●	●
●	ELECTRIC HEIGHT DISPLAY	●	●	●
●	RUBBERISED AND GROOVED FIRST PRESSURE ROLLER ON THE INFEEED SIDE WITH D.50 MM AND ANTI-KICKBACK DEVICE	●	●	●
●	SECOND AND THIRD PRESSURE ROLLERS WITH Ø 50 mm MADE OF STEEL	●	—	—
○	SECOND AND THIRD PRESSURE ROLLERS WITH Ø 50 mm MADE OF RUBBER	○	●	●
●	DISC BRAKE	●	●	●
●	PNEUMATIC BELT SWINGING	●	—	—
○	ELECTRONIC BELT SWINGING	○	●	●
●	CONVEYING BELT CENTERING DEVICE	●	●	●

● = STANDARD ○ = ON REQUEST — = NOT AVAILABLE

Optional		K		
		30	40	50
○	CALIBRATING ROLL IN GROOVED STEEL	○	○	○
○	ELECTRO-PNEUMATIC ON-OFF SWITCH ON CONTROL BOARD TO COMMAND THE TWO ROLLERS	○	○	○
○	CONVEYING BELT SPEED VARIATOR	○	○	○
○	VACUUM-CLAMPING TABLE WITH PUMP POWER 3 OR 4 kW	○	○	○
○	AUTOMATIC WORKTABLE POSITIONER WITH SENSOR	○	○	○
○	AUTOMATIC WORKTABLE POSITIONER WITH PROGRAMMER	○	○	○
—	TIMED SANDING ROLLER OPERATION	—	○	○
○	TIME PAD OPERATION	○	●	●
○	HIGHER POWERED SANDING BELT MOTORS	○	○	○
○	AIR BLOWER UNIT FOR SANDING BELT CLEANING	○	○	○
○	AIR BLOWERS FOR PANEL CLEANING	○	○	○
○	CALENDERING ROLLER WITH Ø 200 mm (SCOTCH BRITE)	○	○	○
○	SANDING BELT LENGTH 2200 mm	○	—	—

THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.

D	Technische Eigenschaften	K		
		30	40	50
●	ROLLENTISCH AM EIN- UND AUSLAUF	●	●	●
●	HANDBETRIEBENER ON/OFF-SCHALTER AUF DEN SCHLEIFBANDEROLLEN	●	●	●
●	SICHERHEITSLISTE MIT NOT-AUS	●	●	●
●	TISCHPOSITIONIERUNGSMIKROSCHALTER	●	●	●
●	ELEKTRISCHE HÖHENANZEIGE	●	●	●
●	GUMMI-ÜBERZOGENE UND GERILLTE ERSTE ANDRÜCKROLLE AM EINLAUF MIT Ø 50 mm UND RÜCKSCHLAGSCHÜTZ	●	●	●
●	ZWEITE UND DRITTE ANDRÜCKROLLE MIT Ø 50 mm AUS STAHL	●	—	—
○	ZWEITE UND DRITTE ANDRÜCKROLLE MIT Ø 50 mm AUS GUMMI	○	●	●
●	SCHIEBENBREMSE	●	●	●
●	PNEUMATISCHE SCHWINGUNG DER SCHLEIFBÄNDER	●	—	—
○	ELEKTRONISCHE SCHWINGUNG DER SCHLEIFBÄNDER	○	●	●
●	SYSTEM ZUR ZENTRIERUNG DES FÖRDERBANDES	●	●	●

● = STANDARD ○ = AUF WUNSCH — = NICHT VERFÜGBAR

Sonderzubehör		K		
		30	40	50
○	KALIBRIERROLLE AUS GERILTEM STAHL	○	○	○
○	ELEKTRO-PNEUMATISCHER ON/OFF-SCHALTER DER BEIDEN ROLLEN AUS DER STEUERUNGSTAFEL	○	○	○
○	FÖRDERBANDGESCHWINDIGKEITSREGLER	○	○	○
○	VAKUUM-TISCH MIT 3 ODER 4 kW	○	○	○
○	AUTOMATISCHE VERSTELLUNG DES TISCHES MIT FÜHLER	○	○	○
○	AUTOMATISCHE VERSTELLUNG DES TISCHES MIT PROGRAMMIERGEÄT	○	○	○
—	ZEITSTEUERUNG DER SCHLEIFROLLE	—	○	○
○	ZEITSTEUERUNG DES SCHLEIFSCHUH BAND	○	●	●
○	VERSTÄRKTE SCHLEIFBÄNDERMOTOREN	○	○	○
○	GEBLÄSEAGGREGAT ZUR REINIGUNG DES SCHLEIFBANDES	○	○	○
○	GEBLÄSEAGGREGAT ZUR REINIGUNG DER WERKSTÜCKE	○	○	○
○	SATINIERROLLE Ø 200 mm (SCOTCH BRITE)	○	○	○
○	SCHLEIFBANDLÄNGE 2200 mm	○	—	—

DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN

F	Données Techniques	K		
		30	40	50
●	BANC DE ROULEMENT SUR LA TABLE EN ENTRÉE ET À LA SORTIE	●	●	●
●	COMMUTATEUR MANUEL ON-OFF SUR LES DEUX ROULEAUX DES BANDES PONCEUSES	●	●	●
●	LIMITEUR DE PASSE AVEC DISPOSITIF D'ARRÊT D'URGENCE	●	●	●
●	MICRO-CONTACT DE POSITIONNEMENT DE LA TABLE	●	●	●
●	AFFICHEUR ÉLECTRIQUE DE LA HAUTEUR	●	●	●
●	PREMIER ROULEAU PRESSEUR EN ENTRÉE DE Ø 50 mm CAOUTCHOÛTÉ ET RAINURÉ AVEC DISPOSITIF ANTI-RETOUR	●	●	●
●	DEUXIÈME ET TROISIÈME ROULEAUX PRESSEURS DE Ø 50 mm EN ACIER	●	—	—
○	DEUXIÈME ET TROISIÈME ROULEAUX PRESSEURS DE Ø 50 mm CAOUTCHOU	○	●	●
●	FREIN À DISQUE	●	●	●
●	OSCILLATION PNEUMATIQUE DES BANDES PONCEUSES	●	—	—
○	OSCILLATION ÉLECTRONIQUE DES BANDES PONCEUSES	○	●	●
●	SYSTÈME DE CENTRAGE DU TAPIS	●	●	●

● = STANDARD ○ = SUR DEMANDE — = PAS PREVU

Options		K		
		30	40	50
○	ROULEAU CALIBREUR EN ACIER RAINURÉ	○	○	○
○	COMMUTATEUR ÉLECTRO-PNEUMATIQUE ON-OFF POUR LES DEUX ROULEAUX SITUÉS SUR LE PANEAU DE COMMANDE	○	○	○
○	VARIATEUR DE VITESSE DU TAPIS	○	○	○
○	TABLE À DÉPRESSION PAR POMPE À VIDE DE 3 OU 4 kW	○	○	○
○	POSITIONNEUR AUTOMATIQUE DE LA TABLE AVEC PALPEUR	○	○	○
○	POSITIONNEUR AUTOMATIQUE DE LA TABLE AVEC PROGRAMMATEUR	○	○	○
—	TIMER DE RÉGLAGE DE LA DURÉE D'ACTION DU ROULEAU PONCEUR	—	○	○
○	TIMER DE RÉGLAGE POUR L'ACTION DU TAMPON	○	●	●
○	MOTEURS DES BANDES PONCEUSES PLUS PUISSANTS	○	○	○
○	GROUPE SOUFFLANTES POUR NETTOYER LES BANDES PONCEUSES	○	○	○
○	GROUPE SOUFFLANTES POUR NETTOYER LES PANNEAUX	○	○	○
○	UNITÉ DE SATINAGE DE Ø 200 mm (SCOTCH BRITE)	○	○	○
○	BANDE PONCEUSE DE LONGUEUR 2200 mm	○	—	—

LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.

E	Características Técnicas	K		
		30	40	50
●	GRUPOS DE RODILLOS EN ENTRADA Y SALIDA DE LA MESA	●	●	●
●	DISPOSITIVO MANUAL ON-OFF EN LOS 2 RODILLOS DE LAS CINTAS	●	●	●
●	LIMITADOR DE PASADA CON DISPOSITIVO DE EMERGENCIA	●	●	●
●	MICROINTERRUPTOR DE POSICIONAMIENTO DE LA MESA	●	●	●
●	VISOR ELÉCTRICO DE ALTURA	●	●	●
●	PRIMER RODILLO DE PRESION EN ENTRADA Ø 50 mm RECUBIERTO CON CAUCHO RANURADO CON DISPOSITIVO ANTIRRETORNO	●	●	●
●	SEGUNDO Y TERCER RODILLO PRENSOR Ø 50 mm DE ACERO	●	—	—
○	SEGUNDO Y TERCER RODILLO PRENSOR Ø 50 mm DE CAUCHO	○	●	●
●	FRENO DE DISCO	●	●	●
●	OSCILLACION NEUMÁTICA DE LAS CINTAS PULIDORAS	●	—	—
○	OSCILLACION ELECTRÓNICA DE LAS CINTAS PULIDORAS	○	●	●
●	SISTEMA DE CENTRADO DE LA CINTA	●	●	●

● = DE SERIE ○ = A PEDIDO — = NO PREVISTO

Accesorios opcionales		K		
		30	40	50
○	RODILLO CALIBRADOR DE ACERO RANURADO	○	○	○
○	DISPOSITIVO ELECTRONEUMÁTICO DE ON-OFF DE LOS 2 RODILLOS EN EL CUADRO DE MANDOS	○	○	○
○	VARIADOR DE VELOCIDAD DE LA CINTA	○	○	○
○	MESA DE VACIO CON BOMBA DE 3 ó 4 kW	○	○	○
○	POSICIONADOR AUTOMATICO DE LA MESA CON PALPADOR	○	○	○
○	POSICIONADOR AUTOMATICO DE LA MESA CON PROGRAMADOR	○	○	○
—	TRABAJO TEMPORIZADO CON RODILLO LIJADOR	—	○	○
○	INTERVENCIÓN EN TIEMPO PROGRAMADO DEL PATIN	○	●	●
○	MOTORES POTENCIADOS PARA LAS CINTAS	○	○	○
○	GRUPO DE SOPLADORES PARA LIMPIAR LA CINTA	○	○	○
○	GRUPO SOPLADORES GIRATORIOS PARA LIMPIEZA TABLEROS	○	○	○
○	GRUPO SATINADOR DE 200 mm DE DIÁMETRO (SCOTCH BRITE)	○	○	○
○	CINTA DE 2.200 mm DE LONGITUD	○	—	—

LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACION

	K 30	K 40	K 50
A	1820	1820	2150
B	1820	2050	2550
C	2150	2500	2500
D1	900	900	900
D2	740	740	740
E	2100	2450	2450
F	1300	1300	1550
G	-	120	120
H	180	180	180
I	180	180	180
L	-	-	180

I Dati tecnici

		Kalibra 30			Kalibra 40			Kalibra 50		
		RT	RR	RRKRT	RT	RR	RRKRT	RRT	RRR	RRKRT
DIMENSIONI DI LAVORO LARGHEZZA / ALTEZZA	mm	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1350/3-160	1350/3-160	1350/3-160
Ø RULLO CALIBRATORE / LEVIGATORE	mm	160	160/190	160/160	190	190/230	190/190	190/230	190/190/230	190/190/190
DUREZZA GOMMA	Shore	85	85-35	85-35	85	85-35	85-35	85-65	85-65-35	85-65-35
SVILUPPO NASTRI	mm	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 2620	1130 x 2620	1130 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620
VELOCITÀ AVANZAMENTO	m/min.	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
POTENZA MOTORE NASTRI 1°+2°	kW	9	9	9	11	11	11	-	-	-
POTENZA MOTORE NASTRI 1°/2°+3°	kW	-	-	-	-	-	-	11/11	11/11	11/11
MOTORE AVANZAMENTO TAPPETO	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1
MOTORE SOLLEVAMENTO PIANO	kW	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55
ARIA COMPRESSA	Atm.	6	6	6	6	6	6	6	6	6
ASPIRAZIONE BOCCHE Ø 180 mm	n° - m³/h	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	3-26-7200	3-26-7200	3-26-7200
PESO APPROSSIMATIVO	kg	1850	1850	1950	1950	2100	2200	2700	2800	2950
DIMENSIONI DI INGOMBRO LARGH. x PROF. x ALT.	mm	1820 x 1820 x 2150			1820 x 2050 x 2500			2150 x 2550 x 2500		
EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 IN LAVORAZIONE, INGRESSO/USCITA PEZZI	LA eq (dB)	84,3 / 84,5			84,3 / 84,5			84,4 / 84,6		
EMISSIONE POLVERI NORME DIN 33893 INGRESSO/USCITA PEZZI	mg/m³	0,22 / 0,24			0,22 / 0,24			0,22 / 0,24		

LA DITTA SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.

GB Technical data

		RT	RR	RRKRT	RT	RR	RRKRT	RRT	RRR	RRKRT
			mm	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1350/3-160
WORKING WIDTH / HEIGHT	mm	160	160/190	160/160	190	190/230	190/190	190/230	190/190/230	190/190/190
CALIBRATING / SANDING ROLLER Ø	Shore	85	85-35	85-35	85	85-35	85-35	85-65	85-65-35	85-65-35
RUBBER HARDNESS	mm	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 2620	1130 x 2620	1130 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620
BELTS DIMENSIONS	m/min.	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
FEED SPEED	kW	9	9	9	11	11	11	-	-	-
SANDING BELTS MOTOR POWER 1st + 2nd	kW	-	-	-	-	-	-	11/11	11/11	11/11
SANDING BELTS MOTOR POWER 1st / 2nd + 3rd	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1
CONVEYING BELT MOTOR POWER	kW	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55
TABLE RISE & FALL MOTOR POWER	Atm.	6	6	6	6	6	6	6	6	6
COMPRESSED AIR	n° - m³/h	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	3-26-7200	3-26-7200	3-26-7200
SUCTION, OUTLETS Ø 180 mm	kg	1850	1850	1950	1950	2100	2200	2700	2800	2950
APPROXIMATE WEIGHT	mm	1820 x 1820 x 2150			1820 x 2050 x 2500			2150 x 2550 x 2500		
OVERALL DIMENSIONS: WIDTH x LENGTH x HEIGHT	LA eq (dB)	84,3 / 84,5			84,3 / 84,5			84,4 / 84,6		
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD WHILE WORKING, PIECES INLET/OUTLET	mg/m³	0,22 / 0,24			0,22 / 0,24			0,22 / 0,24		
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD PIECES INLET/OUTLET										

THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO PERFORM TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.

D Technische Daten

		RT	RR	RRKRT	RT	RR	RRKRT	RRT	RRR	RRKRT
			mm	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1350/3-160
ARBEITSBREITE / ARBEITSHÖHE	mm	160	160/190	160/160	190	190/230	190/190	190/230	190/190/230	190/190/190
KALIBRIER-/SCHLEIFROLLE Ø	Shore	85	85-35	85-35	85	85-35	85-35	85-65	85-65-35	85-65-35
GUMMIHÄRTE	mm	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 2620	1130 x 2620	1130 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620
SCHLEIFBÄNDBEMESSUNGEN	m/min.	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT	kW	9	9	9	11	11	11	-	-	-
SCHLEIFBÄNDMOTORSTÄRKE 1. + 2.	kW	-	-	-	-	-	-	11/11	11/11	11/11
SCHLEIFBÄNDERMOTORSTÄRKE 1./2. + 3.	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1
VORSCHUBMOTORSTÄRKE	kW	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55
TISCHHÖHENVERSTELLUNGSMOTORSTÄRKE	Atm.	6	6	6	6	6	6	6	6	6
DRUCKLUFT	n° - m³/h	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	3-26-7200	3-26-7200	3-26-7200
ABSAUGUNG, STÜTZEN Ø 180 mm	kg	1850	1850	1950	1950	2100	2200	2700	2800	2950
GEWICHT	mm	1820 x 1820 x 2150			1820 x 2050 x 2500			2150 x 2550 x 2500		
MABE: BREITE x LÄNGE x HÖHE	LA eq (dB)	84,3 / 84,5			84,3 / 84,5			84,4 / 84,6		
SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 NORMEN IN BETRIEB-EIN LAUF/AUSLAUF WERKSTÜCKE	mg/m³	0,22 / 0,24			0,22 / 0,24			0,22 / 0,24		
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN EIN LAUF/AUSLAUF WERKSTÜCKE										

DI E FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

F Données techniques

		RT	RR	RRKRT	RT	RR	RRKRT	RRT	RRR	RRKRT
			mm	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1350/3-160
LARGEUR DE TRAVAIL / HAUTEUR DE TRAVAIL	mm	160	160/190	160/160	190	190/230	190/190	190/230	190/190/230	190/190/190
Ø ROULEAU CALIBREUR / PONCEUR	Shore	85	85-35	85-35	85	85-35	85-35	85-65	85-65-35	85-65-35
DURÉTÉ DU CAOUTCHOUC	mm	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 2620	1130 x 2620	1130 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620
DIMENSIONS DES BANDES PONCEUSES	m/min.	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
VITESSE D'ENTRAÎNEMENT	kW	9	9	9	11	11	11	-	-	-
PUISSANCE MOTEUR BANDES 1er + 2e	kW	-	-	-	-	-	-	11/11	11/11	11/11
PUISSANCE MOTEUR BANDES 1er / 2e + 3e	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1
PUISSANCE MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT	kW	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55
PUISSANCE MOTEUR DE MONTE & BAISSSE TABLE	Atm.	6	6	6	6	6	6	6	6	6
AIR COMPRIMÉE	n° - m³/h	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	3-26-7200	3-26-7200	3-26-7200
ASPIRATION GOULOTTES Ø 180 mm	kg	1850	1850	1950	1950	2100	2200	2700	2800	2950
POIDS APPROXIMATIF	mm	1820 x 1820 x 2150			1820 x 2050 x 2500			2150 x 2550 x 2500		
DIMENSIONS HORS-TOUT: LARGEUR x LONGUEUR x HAUTEUR	LA eq (dB)	84,3 / 84,5			84,3 / 84,5			84,4 / 84,6		
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 EN TRAVAIL, SORTIE/ENTRÉE PIÈCES	mg/m³	0,22 / 0,24			0,22 / 0,24			0,22 / 0,24		
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 SORTIE/ENTRÉE PIÈCES										

LE CONSTRUCTEUR SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.

E Datos técnicos

		RT	RR	RRKRT	RT	RR	RRKRT	RRT	RRR	RRKRT
			mm	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1100/3-160	1350/3-160
ANCHO DE TRABAJO / ALTURA DE TRABAJO	mm	160	160/190	160/160	190	190/230	190/190	190/230	190/190/230	190/190/190
Ø RODILLO CALIBRATOR / LIJADOR	Shore	85	85-35	85-35	85	85-35	85-35	85-65	85-65-35	85-65-35
DUREZA GOMA RODILLO	mm	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 1900	1130 x 2620	1130 x 2620	1130 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620	1380 x 2620
DIMENSIONES DE LAS CINTAS LIJADORAS	m/min.	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
VELOCIDAD DE AVANCE	kW	9	9	9	11	11	11	-	-	-
POTENCIA MOTOR CINTAS LIJADORAS 1° + 2°	kW	-	-	-	-	-	-	11/11	11/11	11/11
POTENCIA MOTOR CINTAS LIJADORAS 1°/2° + 3°	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1	0,5/1
POTENCIA MOTOR DE AVANCE CINTA	kW	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55	0,33/0,55
POTENCIA MOTOR DE SUBIDA / BAJADA DE LA MESA	Atm.	6	6	6	6	6	6	6	6	6
AIRE COMPRIMIDO	n° - m³/h	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	2-26-4800	3-26-7200	3-26-7200	3-26-7200
ASPIRACIÓN, BOCAS Ø 180 mm	kg	1850	1850	1950	1950	2100	2200	2700	2800	2950
PESO APPROXIMADO	mm	1820 x 1820 x 2150			1820 x 2050 x 2500			2150 x 2550 x 2500		
DIMENSIONES MÁXIMAS: ANCHO x LARGO x ALTURA	LA eq (dB)	84,3 / 84,5			84,3 / 84,5			84,4 / 84,6		
EMISIÓN DEL RUIDO SEGÚN NORMAS ISO 7960 EN FUNCIONAMIENTO, ENTRADA/SALIDA PIEZAS	mg/m³	0,22 / 0,24			0,22 / 0,24			0,22 / 0,24		
EMISIÓN DEL POLVO SEGÚN NORMAS DIN 33893 ENTRADA/SALIDA PIEZAS										

Cod. 8350853 - Stampa Grapho 5 - 05/2002 - Foto Picture - Grafica Zagù Associati

LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN.



Paoloni Macchine srl
 Via F.Meda, 3 - 61032 Fano (PU) - Italy
 Tel. ++39.0721 854 251 - Fax ++39.0721 854 001
 website: www.paolonimacchine.it
 e-mail: info@paolonimacchine.it